

Validade e confiabilidade do Questionário de Espiritualidade de Parsian e Dunning em versão espanhola¹

Luz Patricia Díaz Heredia²

Alba Idaly Muñoz Sánchez³

Divane de Vargas⁴

Trata-se de estudo metodológico que objetivou traduzir, adaptar culturalmente, avaliar a consistência interna e validade da versão em espanhol do Questionário de Espiritualidade, de Parsian e Dunning. A amostra foi composta por 204 estudantes entre 18 e 25 anos, de duas universidades de Bogotá, Colômbia. Para testar a confiabilidade utilizou-se o alpha de Cronbach. A validade de conteúdo foi realizada por um grupo de juízes e uma amostra de 12 estudantes. Para validade de construto foram realizadas análises fatoriais exploratória e confirmatória. A confiabilidade total obteve um alfa de 0,88. O índice total de validade de conteúdo observado foi de 0,90. O produto da análise fatorial evidenciou que 52,6% da variância foi explicada pelos quatro fatores. O modelo teórico proposto originalmente foi confirmado, observando-se diferença em duas das dimensões originais. Concluiu-se que o instrumento é confiável e válido em sua versão em língua espanhola.

Descritores: Espiritualidade; Questionários; Validade dos Testes; Adulto Jovem.

¹ Apoio financeiro da Division de Investigacion de la Sede Bogotá de la Universidad Nacional de Colombia (DIB 11921). Artigo extraído da Tese de Doutorado "Autotrascendencia espiritualidad y bienestar en adultos emergentes universitarios no consumidores y consumidores moderados de alcohol, aportes desde la promoción de la salud" apresentada à Universidad Nacional de Colombia.

² MSc, Professor Asociado, Universidad Nacional de Colombia, Colômbia.

³ PhD, Professor Asistente, Universidad Nacional de Colombia, Colômbia.

⁴ PhD, Professor Asociado, Escola de Enfermagem, Universidade de São Paulo, Brasil.

Reliability and validity of spirituality questionnaire by Parsian and Dunning in the Spanish version

The aim of this methodological study was to translate, culturally adapt and assess the internal consistency and validity of the Spanish version of the "Spirituality Questionnaire". The sample comprised 204 young people between 18 and 25 years of age from two universities in Bogotá. Cronbach's Alpha was used for reliability, while groups of experts and young people were used for construct validity. Exploratory and confirmatory factor analysis was used for construct validity. The reliability score of the total instrument was 0.88. The overall index of content validity corresponded to 0.90. Exploratory factor analysis showed that four factors explain 52.60% of the variance. The originally proposed theoretical model was confirmed and, in two dimensions, a different structure was proposed. In conclusion, the instrument "Spirituality Questionnaire" by Parsian and Dunning is reliable and valid in the Spanish version.

Descriptors: Spirituality; Questionnaires; Validity of Tests; Young Adult.

Confiabilidad y validez del cuestionario de espiritualidad de Parsian y Dunning en versión española

Se presenta un estudio de tipo metodológico, cuyo objetivo fue el de traducir, adaptar culturalmente, evaluar la consistencia interna y la validez de la versión en español del "Cuestionario de Espiritualidad". La muestra fue de 204 jóvenes de 18 a 25 años, de dos universidades en Bogotá. Se utilizó el Alpha de Cronbach para la confiabilidad, mientras la validez de contenido fue por paneles de expertos y jóvenes. Para la validez de constructo se utilizó el análisis factorial exploratorio y confirmatorio. La confiabilidad del instrumento total fue de 0.88. El índice global de validez de contenido de 0.90. El análisis factorial exploratorio arrojó que el 52.60% de la varianza está explicada por cuatro factores. Se confirmó el modelo teórico originalmente propuesto y en dos de las dimensiones se planteó una estructura diferente. Se concluye que el instrumento "Cuestionario de Espiritualidad" de Parsian y Dunning es confiable y válido en su versión en español.

Descriptores: Espiritualidad; Cuestionarios; Validez de las Pruebas; Adulto Joven.

Introdução

A validação de escalas é vista como parte importante do desenvolvimento da ciência e do conhecimento⁽¹⁾. Para apoiar o desenvolvimento da pesquisa de doutorado, intitulada Autotranscendência, Espiritualidade e Bem-estar para Adultos Emergentes Universitários não Consumidores e Consumidores Moderados de Álcool, tornou-se necessário determinar a confiabilidade e a validade do instrumento Questionário de Espiritualidade⁽²⁾, parte do conjunto de instrumentos utilizados no mencionado projeto, e não havia, ainda, com essas qualidades psicométricas, na língua espanhola.

A espiritualidade é mostrada, na literatura sobre a saúde e enfermagem, como elemento que contribui para o bem-estar físico e mental das pessoas⁽³⁻⁵⁾. Da mesma forma, está descrita como fator protetor contra o consumo abusivo de álcool na população adulta

jovem⁽⁶⁻⁸⁾. É importante observar que a espiritualidade tem sido abordada, em estudos, sob duas perspectivas. A primeira enfoca a religião, religiosidade e as práticas e compromissos religiosos. A segunda abordagem reconstrói a espiritualidade dentro de uma perspectiva com visão mais ampla de Deus, incluindo valores e princípios que dão significado e propósito para a vida⁽⁹⁾.

Nessa última visão, dispõe-se de um instrumento desenvolvido na Austrália, que enfoca o conceito de espiritualidade relacionada à identidade interior, sentido da vida e conexão de pessoas jovens consigo mesmas, com uma força superior e com o ambiente⁽²⁾. Seu constructo foi realizado por duas enfermeiras e derivou de literatura relevante e de dois instrumentos com ampla aceitação e reconhecimento internacional, desenvolvido nos Estados Unidos. As subescalas que

compõem o instrumento são: autoconsciência, a importância das crenças espirituais na vida, práticas espirituais e necessidades espirituais.

Em sua versão original em inglês, a validade de conteúdo determinou a retirada de três itens, o valor final dos itens restantes foi de 0,88 para 1. A validade facial avaliada com usuários mostrou 90% de clareza e compreensão. A validade de constructo, medida pela análise fatorial, revelou quatro fatores que explicam 62,7% de variância, confiabilidade através da consistência interna de 0,94. A média das quatro escalas do alfa de Cronbach foi de 0,70; o teste mostrou que não há diferenças de acordo com o teste de Wilcoxon com oito semanas de diferença. O instrumento final conta com 29 itens e utiliza uma escala tipo Likert de quatro pontos - muito em desacordo (1), em desacordo (2), de acordo (3) e muito de acordo (4). Para a validação inicial da versão em inglês utilizou-se uma amostra de 160 jovens em Melbourne, na Austrália.

Objetivo

O objetivo deste estudo foi traduzir, adaptar culturalmente, avaliar a consistência interna e a validade da versão em espanhol do Questionário da Espiritualidade.

Metodologia

Esta pesquisa do tipo metodológica estabeleceu a confiabilidade e validade, bem como a tradução para o espanhol e a adaptação cultural da escala de Espiritualidade de Parsian e Dunning, para a população de jovens adultos, tomando como referência a proposta para validação de escalas em saúde⁽¹⁰⁾. Realizou-se o estabelecimento de confiabilidade através do alfa de Cronbach, para a validade de conteúdo, desenvolveram-se painéis de especialistas e jovens com o fim de determinar o índice alterado de Lawshe⁽¹¹⁾. A técnica de análise fatorial exploratória, por extração de fatores comuns e para confirmação, foi utilizada para validade de constructo das equações estruturais. Esta pesquisa foi desenvolvida com amostra composta por 204 jovens com idade entre 18 e 25, de duas universidades privadas da cidade de Bogotá, Colômbia. Os participantes foram contatados após as aulas, através de convite direto feito pelo pesquisador principal, que realizou a coleta de dados. O período de coleta de dados abrangeu as primeiras semanas do mês de setembro de 2010.

O tamanho da amostra foi estabelecido tendo como referência o critério de contar com um número mínimo de 200 observações⁽¹²⁾. Para o desenvolvimento da análise fatorial confirmatória, mediante equações estruturais,

é necessário um tamanho amostral grande, porque, assim, aumenta o significado dos resultados da análise, reduzindo-se o erro de medida e, ainda, para auxiliar os índices de ajuste. A faixa etária dos 18 aos 25 anos relaciona-se ao período da vida adulta emergente, que era de interesse no estudo de doutorado, do qual emanou esta pesquisa do tipo metodológica.

O estudo foi aprovado pelo Comitê de Ética da Universidade Nacional da Colômbia, e das duas universidades, onde a coleta de dados foi realizada. O anonimato e a possibilidade de se retirar do estudo foram esclarecidos aos participantes no momento em que foi solicitado o consentimento informado. O processo foi desenvolvido nas fases mostradas a seguir.

Processo de tradução e retradução

Para o desenvolvimento dessa fase, foi realizada a tradução do inglês para o espanhol por dois tradutores oficiais independentes; mais tarde, uma pesquisadora com domínio dos dois idiomas revisou a versão final. A seguir, foi realizada a retradução por parte de outro tradutor oficial do inglês e, finalmente, foi enviado para os autores que aprovaram essa nova versão.

Validade facial

A validação facial dos instrumentos tem por objetivo estabelecer a aceitabilidade da escala no contexto que será aplicado, o que permite estabelecer se a escala mede o que aparenta medir⁽¹⁰⁾, baseada na apreciação subjetiva do especialista e de outros que têm as mesmas características de possíveis usuários; e foi determinada a validade facial com base nos critérios de clareza, precisão e compreensão. Para estabelecer a validade, foram formados dois grupos um de 3 especialistas em espiritualidade, que incluía um sacerdote e duas enfermeiras, e um grupo de 12 jovens adultos de duas universidades privadas, da cidade de Bogotá. Os jovens foram contatados através dos serviços de bem-estar das universidades e diligenciaram instrumentos criados para a validação, de maneira individual e na presença do pesquisador principal.

Validade de conteúdo

A validade de conteúdo foi realizada com o objetivo de determinar o grau em que um instrumento reflete um domínio específico de conteúdo daquilo que é medido. Para a validação do instrumento contou-se com a participação de duas enfermeiras especialistas em espiritualidade e na validação de escalas, professoras da Universidade

Nacional da Colômbia, e um dos sacerdotes da capela da mesma Universidade. Estabeleceu-se o índice, de acordo com a relevância do item no questionário. Os especialistas diligenciaram os instrumentos de validação de conteúdo em seus locais de trabalho na presença do pesquisador principal.

Para a validação de conteúdo, foram utilizados critérios relevantes, pouco relevantes e não relevantes, para ter como referência o descrito em estudos anteriores, em relação a se considerar se estão presentes a habilidade, o conhecimento e as competências necessárias nos itens avaliados.

Validade de constructo

O instrumento foi aplicado para os estudantes de enfermagem, de fisioterapia e psicologia das duas universidades privadas, da cidade de Bogotá, durante as primeiras semanas do mês de setembro de 2010. Solicitou-se permissão da direção dos programas para aplicação dos instrumentos e foi providenciado o consentimento informado com cada participante. Ao final das aulas aplicaram-se os instrumentos para que não houvesse interferência nas atividades acadêmicas. O tempo de aplicação variou entre 10 e 20 min.

A validade geralmente se refere à exatidão com a qual se pode fazer medidas significativas e adequadas com um teste. A validade de constructo é definida como um processo através do qual se acumulam provas empíricas com o objetivo de estabelecer a relevância na medição de um conceito ou constructo teórico, isso, a partir de inferências ou interpretações que são elaboradas com base em resultados de testes. A validade de constructo é, então, o conceito unificador que integra as considerações de validade do conteúdo e do critério, em um marco comum, para testar hipóteses sobre relações teoricamente relevantes⁽¹⁰⁾.

Com o fim de estabelecer o quanto de êxito o questionário de espiritualidade mede e representa o constructo espiritualidade, empregou-se a análise fatorial exploratória e confirmatória para ratificar o evidenciado pelas autoras, na validação do questionário, em sua versão em língua inglesa.

Análise fatorial exploratória

Para determinar as correlações existentes entre os itens do instrumento de espiritualidade e verificar uma estrutura latente, denominada espiritualidade, bem como se os fatores comuns ou componentes principais responderam aos agrupamentos ou dimensões que compõem o instrumento, foi utilizada a análise fatorial exploratória, através dos principais métodos de componentes e da rotação Varimax, para dar maior

interpretabilidade aos dados. Aceitar as cargas fatoriais > ou igual a 0,35⁽¹²⁾, no caso em que um item de carga em dois ou mais fatores foi colocado no fator onde havia maior carga fatorial, ou seja, mais próximo de 1 ou -1 e com diferença matemática de carga fatorial superior a 0,01, em relação aos demais fatores. A análise foi desenvolvida inicialmente de maneira livre, encontrando quatro fatores principais: autoconsciência, crenças espirituais, práticas espirituais e necessidades espirituais. Os dados foram trabalhados em SPSS, versão 15[®].

Análise fatorial confirmatória

A análise fatorial confirmatória, através de equações estruturais, é utilizada para a validação de escalas, essa é uma família de modelos estatísticos multivariados que estimam o efeito e as relações entre múltiplas variáveis. Os modelos de equações estruturais originaram-se da necessidade de se proporcionar maior flexibilidade para modelos de regressão⁽¹³⁾. A grande vantagem desse tipo de modelo é que permite propor o tipo e a direção das relações que se encontram entre diversas variáveis contidas nele, para passar, em seguida, a estimar os parâmetros que são especificados pelas relações propostas no nível teórico. Por essa razão também são denominados modelos confirmatórios, já que o interesse fundamental é "confirmar", através da análise da amostra das relações propostas, a partir da teoria explicativa, decidindo, assim, a utilização como referência.

Em relação à estimativa, modelos de equações estruturais baseiam-se nas correlações existentes entre as variáveis de medidas em uma amostra composta por temas de forma transversal. Portanto, fazendo-se estimativas, basta medir um conjunto de temas em um dado momento. A modelagem, segundo a equação estrutural, segue metodologia que passa por diferentes estágios: especificação, identificação, estimativa de parâmetros, avaliação de ajuste, reespecificação de modelo e interpretação dos resultados. A possibilidade de se realizar uma única medição, para conseguir definir níveis de causalidade, foram realizados especialmente através desses modelos. Utilizou-se, para sua estimativa, do programa estatístico AMOS (*Analysis of Moment Structures*) 18[®].

Confiabilidade

A consistência interna se refere à consistência de uma medição, ou seja, se a escala ou o teste funciona de maneira similar, de acordo com diferentes condições dependentes, com o mesmo instrumento⁽¹²⁾, o tempo de aplicação, em que se faz a medição, dos sujeitos, da

interação entre essas fontes e de puro erro aleatório. Indiscutivelmente, a confiabilidade é uma medição de erro que pode criar um instrumento para se tornar instável e ser aplicada em diferentes ocasiões.

Para determinar a consistência interna do instrumento, determinou-se o alfa de Cronbach, igualmente avaliado na correlação do elemento total (item) corrigido. Esses dois parâmetros psicométricos indicam que também cumprem conceitualmente os itens da escala. O alfa de Cronbach é o mais comum dos métodos utilizados para medir a consistência interna. Os valores que são esperados, como apropriados para esse índice, estão entre 0,7 e 0,9 (70 a 90%)⁽¹⁴⁾.

Resultados

Validade facial

Em relação à validação facial encontrou-se que 83% dos jovens que participaram dessa fase (n=12) concordaram que o questionário era claro e preciso, e 91% indicaram que era compreensível. O enunciado se ajustou em algumas palavras em onze dos itens, sempre conservando a orientação e o sentido da pergunta. Os especialistas observaram que, em geral, a escala era clara, compreensível e precisa. Para o enunciado, os especialistas recomendaram ajustes nas palavras em nove dos itens.

Validade de conteúdo

A validade de conteúdo foi tomada como base na opinião de três especialistas contatados, e, com base no acordo, foi determinado o cálculo da razão para a validade dos itens (CVR) e o índice do conteúdo geral do instrumento (CVI). Tendo em conta o critério alterado de Lawshe, todos os itens são aceitáveis desde que a validade de cada um fosse maior que 0,58. Para o questionário da espiritualidade, o CVI foi de 0,90.

Validade de constructo

Para realizar a análise fatorial, foi utilizado o método de extração de análise dos principais componentes, que foi restringida a quatro fatores, apresentados pelas autoras do instrumento, a fim de determinar se a configuração da amostra coincidia com o descrito pelas autoras do instrumento em sua versão em inglês e o marco conceitual descrito como base para o mesmo⁽¹⁵⁾. Desenvolveu-se a primeira medida de adequação da amostra Kaiser-Meyer-Olkin (KMO) que relatou 0,861, quando diz que as variáveis medem fatores comuns quando o índice é maior que 0,7 e o teste de esfericidade de Bartlett foi

estatisticamente significativo ($p < 0,000$; $406g$; $\chi^2 = 2702,03$), permitindo definir, estatisticamente, que, nesse caso, a matriz da correlação é uma matriz de identidade e, portanto, é viável desenvolver a análise fatorial.

Em seguida, desenvolveu-se análise fatorial exploratória, encontrando que, de maneira livre, são quatro fatores que explicam 52,6% da variância total. E quanto ao peso fatorial, por item, foi encontrado, pelo primeiro fator denominado autoconsciência, de maneira similar ao instrumento original, com exceção do item dois: "creio que tenho as mesmas qualidades e defeitos de outras pessoas", não encontrado nesse fator nem em nenhum outro. O alfa desse fator foi 0,83.

O segundo fator denominado crenças espirituais foi formado pelos mesmos quatro itens que correspondiam às sinalizações pelas autoras do instrumento, alpha de Cronbach de 0,91. O terceiro fator, práticas espirituais, se conformou com seis perguntas propostas, originalmente, mas, também, pensa-se que algumas perguntas não só marcaram esse fator, mas também fez da segunda uma crença. Esses foram os itens 15 e 20 relativos a "reflito para encontrar a paz interior" e "busco momentos para ampliar a espiritualidade", que compreendem e entendem tanto como crenças ou como práticas espirituais no contexto colombiano. O item 15 se retém nesse fator como o item 20 desde que a diferença seja menor que 0,01.

O quarto fator, necessidades espirituais, demonstra que seis dos 9 itens propostos corresponderam, nesta amostra, para essa dimensão, mas três itens 21, "busco a beleza na vida" 22 "trato de encontrar respostas para os mistérios da vida" e 23 "trato de alcançar paz interior e harmonia" saturaram também nos fatores práticas espirituais. Como a diferença foi maior que 0,01, decidiu-se colocá-las sobre o fator com maior peso, ou seja, em necessidades espirituais, mas, principalmente, porque seu conteúdo teórico responde ao referido contexto colombiano como práticas espirituais (Tabela 1).

Para determinar a validade de constructo do instrumento e confirmar a estrutura teórica da mesma e tendo em conta que essa é a primeira análise desenvolvida na versão espanhola, elaborou-se uma análise fatorial confirmatória através de Equações Estruturais e do parâmetro de semelhança máxima, que é o mais utilizado em modelos de equação de estrutura geral. Esse método estatístico é hipotético no modelo proposto, onde a espiritualidade como uma variável latente está relacionada e explicada pela autoconsciência, crenças espirituais, práticas espirituais e necessidades espirituais. Esse modelo proposto, conforme mencionado pelas autoras do instrumento, foi avaliado e desenvolvido através do programa AMOS 18,0, *Analysis of Moment Structures*, e como não se encontrou um bom ajuste do

Tabela 1 - Resultados da análise fatorial exploratória do questionário de espiritualidade

	Componentes			
	1	2	3	4
Cuestionario de espiritualidade de Parsian e Dunning – 2008 ($\alpha=0,889$)				
Autoconsciência ($\alpha=0,839$)				
05. En general me siento satisfecho con la persona que soy	,815			
03. Siento que tengo muchas cualidades	,640			
04. Tengo una actitud positiva conmigo mismo	,753			
01. Creo que soy una persona valiosa	,698			
07. En general soy una persona que cree en sí misma	,833			
08. Creo que mi vida tiene algún significado	,693			
02. Creo que tengo las mismas cualidades y defectos que otras personas	,400			
06. Siento que soy una persona compasiva y amable	,407			
09. Soy capaz de entender lo que representan las situaciones difíciles	,567			
10. Pienso en aspectos positivos cuando evalúo mi vida	,630			
Importância das crenças espirituais ($\alpha=0,914$)				
11. La espiritualidad me ayuda a definir las metas que establezco en mi vida		,842		
12. La espiritualidad me ayuda a decidir quién soy		,856		
13. La espiritualidad me ayuda a decidir mi orientación general en la vida		,859		
14. La espiritualidad está integrada en mi vida		,857		
Práticas espirituais ($\alpha=0,757$)				
19. A menudo me involucro en programas para cuidar el medio ambiente			,670	
16. Leo libros de crecimiento espiritual y auto-ayuda			,621	
15. Reflexiono para alcanzar la paz interior		,460	,499	
18. Trato de vivir en armonía con la naturaleza			,504	
20. Trato de encontrar momentos para ampliar mi espiritualidad		,595	,537	
17. Empleo el silencio para ponerme en contacto con mi yo interior			,641	
Necessidades espirituais ($\alpha=0,786$)				
25. Estoy buscando un propósito en la vida				,640
24. Realmente disfruto escuchar música				,633
22. Trato de encontrar respuesta a los misterios o dudas de la vida			,556	
28. Mantener y fortalecer las relaciones con los demás es importante para mí				,706
23. Trato de alcanzar la paz interior y la armonía			,587	
21. Busco la belleza física, espiritual y emocional en la vida	,425		,408	
27. Necesito tener un vínculo emocional fuerte con las personas que me rodean				,715
26. Mi vida es un proceso de cambio y está en evolución				,561
29. Estoy desarrollando una visión particular de vida				,434

modelo, baseado na organização dos itens nas dimensões propostas pelas autoras, passou-se a desenvolver nova análise com a nova estrutura nas práticas de dimensões práticas espirituais e necessidades espirituais, com fundamento na Análise Fatorial Exploratória. As conclusões dessa análise sustentam o constructo espiritualidade medido pelas dimensões propostas e com os ajustes em duas dimensões: práticas e necessidades espirituais.

Os pesos de regressão, padronizados para cada variável, independente de expor na medida de contribuição de cada dimensão para a medição da espiritualidade, a autoconsciência foi influenciada pela espiritualidade de 0,67; para as crenças espirituais influenciadas pela espiritualidade de 0,57, para práticas espirituais influenciadas pela espiritualidade de 0,84

e para as necessidades espirituais influenciadas pela espiritualidade de 0,45.

Para se analisar o modelo proposto, é necessário verificar o ajuste global dos dados observados, a partir de uma série de coeficientes que obtiveram e que reproduzem o possível das variâncias e covariâncias observadas, destacou-se o índice absoluto qui-quadrado=5.747 com p valor de 0,057; o índice da bondade de ajuste (GFI) para o modelo avaliado relata 0,998 e o erro da raiz quadrada média das aproximações (RMSEA), o valor foi de p=0,00 (Tabela 2).

Tabela 2 - Índices de ajuste do modelo final

Índice de ajuste	GFI	AGFI	RMSEA
Modelo ajustado	,998	,992	,000

Conclui-se que a hipótese sobre o modelo teórico do instrumento, com a deslocalização de três itens 21, 22 e 23, na dimensão das práticas de espirituais, ajusta-se de forma satisfatória.

Discussão

A espiritualidade é vista, desde as origens da enfermagem, como um aspecto central de atendimento⁽¹⁶⁾, é reconhecida como uma fortaleza e como parte essencial das dimensões presentes em cada pessoa. Para a profissão, é nuclear prestar atendimento de enfermagem de maneira holística por ser único, evolutivo e transcendente. Embora esse objetivo centre-se em abordagens qualitativas, principalmente, é necessário também medir de maneira objetiva o constructo, para assim prestar atendimento e intervenções⁽¹⁷⁾.

A medição da espiritualidade foi abordada com diferentes instrumentos, desenvolvidos principalmente para idosos e doentes⁽¹⁸⁾, e centrados na religião que professam⁽²⁾, e não na visão existencial⁽¹⁹⁾. A abordagem de medição fundamentada nas características inerentes ao período especificado da juventude, tampouco foi incluída, portanto, o desenvolvimento da validação de um instrumento que preenche essas necessidades abre a possibilidade de desenvolver novas pesquisas relacionadas a esse constructo, nesse grupo populacional.

Além disso, nota-se que a medição da espiritualidade em jovens adultos tinha menor desenvolvimento investigativo como o evidenciado numa revisão sistemática recente⁽²⁰⁾, ligada ao fato de que o instrumento que foi validado é relativamente novo e ainda os estudos realizados são limitados. Essas situações geram discussão e as diferenças encontradas na literatura são um tanto limitadas.

Reconhece-se o papel da espiritualidade em relação à proteção ante algumas situações de risco, como o caso do consumo abusivo de álcool⁽²¹⁾, o apoio para a saúde mental⁽²²⁻²³⁾ e física⁽²⁴⁾. Essa relação enfoca o desafio de a enfermagem esclarecer como e quais são os benefícios obtidos ao fortalecer a espiritualidade. Esses aspectos podem apenas ficar claros através de medição apropriada do dito constructo.

As conclusões deste presente estudo são coerentes com os resultados apresentados pelas autoras do questionário⁽²⁾. E, quanto à consistência da prova, foi apoiada pelo resultado do alpha de Cronbach, cujo valor de 0,88 é considerado apropriado para um instrumento encontrado nos primeiras fases de desenvolvimento⁽¹⁴⁾. O teste de validade facial permitiu adaptar ao contexto colombiano e à língua espanhola o instrumento; a validade de conteúdo e a validade de constructo confirmaram

que as quatro dimensões de autoconsciência, práticas espirituais, necessidades espirituais e crenças espirituais são suficientes e pertinentes para medir a espiritualidade nesse grupo populacional. A confirmação da validade de constructo, através de equações estruturais, mostrou que a variável espiritualidade latente variável está relacionada às dimensões já mencionadas e que a estrutura das dimensões práticas espirituais e necessidades espirituais realocam os itens 21, 22 e 23 no primeiro, como encontrado na análise fatorial exploratória, melhorando o ajuste do modelo⁽²⁾. Esse resultado obtido e o uso da análise fatorial confirmatório pelas equações estruturais são importantes porque representam avanço na consolidação das propriedades psicométricas do instrumento e a possibilidade de a enfermagem incluir essa metodologia na pesquisa de tipo psicométrica.

Para as enfermeiras, em geral, é muito importante dispor de instrumentos com qualidade psicométrica que possam medir constructos complexos e importantes para estabelecer orientações de atendimento da enfermagem. A relação intangível, mas inegável, entre a espiritualidade e a saúde, faz com que o profissional de enfermagem busque ferramentas como esse instrumento para reconhecer a espiritualidade como componente essencial que está presente em jovens, independente de credo religioso.

Propõe-se, para o futuro, sob a postura da pesquisa psicométrica, a validação da escala em outros idiomas, bem como a avaliação da estabilidade através de teste/reteste, bem como o estabelecimento e padronização dos pontos de corte para essa e outras populações. Para a pesquisa aplicada e a enfermagem latino-americana, propõe-se o desenvolvimento de pesquisas envolvendo a espiritualidade como uma variável na população jovem, tendo clareza que, ao utilizar o instrumento "questionário de espiritualidade", se está medindo a espiritualidade e não outro constructo. Embora este estudo apresente avanços para a pesquisa em enfermagem existem algumas limitações, as quais podem ser representadas pela utilização de uma amostra não aleatória, fato que pode ser considerado como uma fraqueza para a generalização dos resultados obtidos nesta pesquisa.

Conclusões

O processo de validação desenvolvido por Parsian e Dunning, Questionário de Espiritualidade, permitiu estabelecer que a medição de constructo, complexo como a espiritualidade, em uma população adulta jovem é possível com qualidade psicométrica. Conclui-se que o instrumento Questionário de Espiritualidade é confiável e válido na versão em língua espanhola..

Recomenda-se continuar a aplicação do instrumento em diversos estudos, a fim de consolidar o processo de validação aqui iniciado.

Agradecimentos

Agradecemos às autoras do instrumento "Cuestionario de Spiritualidad", doutoras Nasry Parsian e Trisha Dunning, pela autorização para o uso do mesmo na pesquisa.

Referências

- Kimberlin CL, Winterstein AG. Validity and reliability of measurement instruments used in research. *Am J Health Syst Pharm.* 2008;65(23):2276-84.
- Parsian N, Dunning T. Developing and validating a questionnaire to measure spirituality: psychometric process. *Glob J Health Sci.* 2009;1(1):2-11.
- Sánchez B. Dimensión espiritual del cuidado en situaciones de cronicidad y muerte. *Aquichan;* 2004;4(4):6-9.
- Reed P. Spirituality and Mental Health in Older Adults: extant knowledge for nursing. *Fam Commun Health.* 1991;14(2):14-25.
- Coyle J. Spirituality and health: towards a framework for exploring the relationship between spirituality and health. *J Adv Nurs.* 2002;37(6):589-97.
- Wong J, Rew L, Slaikeu K. A Systematic Review of Recent Research On Adolescent Religiosity Spirituality And Mental Health. *Issues Mental Health Nurs.* 2006;27:161-83.
- Vondras D, Schmitt R, Marx D. Association between aspects of spiritual well being alcohol use, and related social- cognitions in female college students. *J Relig Health.* 2007;46(4):500-15.
- Galanter M. Spirituality and addiction: A research and clinical perspective. *Am J Addict.* julio-ago 2006;15(4):286-92.
- Delaney C. The spirituality scale. *JHN.* 2005;23(2):145-67.
- Sánchez R, Echeverry J. Validación de escalas de medición en salud. *Rev Salud Pública.* [periódico na Internet]. nov 2004 [acesso 22 abril 2011]; 6(3):302-18. Disponível em: http://www.scielosp.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0124-00642004000300006&lng=en. doi: 10.1590/S0124-00642004000300006.
- Tristán A. Modificación al modelo de Lawshe para el dictamen de validez de contenido de un instrumento objetivo. *Avances Med.* 2008;6(1):37-48.
- Boomsma A, Hoogland JJ. The robustness of LISREL modeling revisited. En: Cudeck R, Du Toit S, Sörbom D, editors. *Structural equation modeling: present and future. A festschrift in honor of Karl Jöreskog.* Chicago: Scientific Software International; 2001. p. 139-68.
- MacCallum RC, Austin JT. Applications of structural equation modeling in psychological research. *Annu Rev Psychol.* 2000;51:201-26.
- Gonzalez- Ortega Y. Instrumento Cuidado de Comportamiento profesional: validez y confiabilidad. *Aquichan.* 2008;8(2):170-82.
- Parsian N, Dunning T. Spirituality and coping in young adults with diabetes: a cross-sectional study. *EDN.* 2009;6(3):100-4.
- Sánchez HB. Bienestar espiritual en personas con y sin discapacidad. *Aquichan.* 2009;9(9):8-22.
- McEwen M. Spiritual nursing care. *Holist Nurs Pract.* 2005;19(4):161-8.
- Dailey DE, Stewart AL. Psychometric characteristics of the spiritual perspective scale in pregnant african-american woman. *Res Nurs Health.* 2007;30:61-71.
- Delaney Collen. The spiritual Scale. *J Holistic Nurs.* 2005;23(2):145-67.
- Cotton S, Mc Grady ME, Rosenthal S. Measurement of religiosity/spirituality in adolescent health outcomes research: trends and recommendations. *J Relig Health.* 2010;49:414-4.
- Miller WR, Bogenschutz M. Spirituality and addiction. *Southern Med J.* 2007;100(4):433-5.
- Gallagher EB, Wasdworth AL, Stratton TD. Religion spirituality and mental health. *J Nerv Ment Dis.* 2002;190(10):697-704.
- Espíndula JA, Valle ERM, Bello AA. Religion and Spirituality: the Perspective of Health Professionals. *Rev. Latino-Am. Enfermagem.* [periódico na Internet]. dez 2010 [acesso 4 junho 2011]; 18(6):1229-36. Disponível em: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0104-11692010000600025&lng=en. doi: 10.1590/S0104-11692010000600025
- Swarajyalashmi B. Health and spirituality. An attempt to understand the scope. *Indian J Public Health.* 2010;54(2):65-70.

Recebido: 8.6.2011

Aprovado: 29.2.2012

Como citar este artigo:

Heredia LPD, Sánchez AIM, Vargas D. Validade e confiabilidade do Questionário de Espiritualidade de Parsian e Dunning em versão espanhola. *Rev. Latino-Am. Enfermagem* [Internet]. maio-jun. 2012 [acesso em: _____];20(3):[8 telas]. Disponível em: _____

URL

dia | mês abreviado com ponto | ano